

Westels dialect -> NL

Dit woordenboek Westels bevat 26 gezegden, 744 woorden en 4 opmerkingen.

26 gezegden

- aare of joeng - het een of het ander
- As het snieöt, wördt er dikkes zeit geströd, gestroeöd. - als het sneeuwt, wordt er vaak zout gestrooid.
- da et gen broöd - het geeft niet als er te veel is
- da is zoewe plat as ne stront - iets dat overgaar is
- draa raa aare - drie rauwe eieren
- een belust waaf - man of vrouw die regelmatig snoept of iets speciaal wil eten
- een fritteke steken - frieten eten
- een hoos chips - een zak chips
- et reigert aa waaven - het regent pijpenstelen
- ge het e gezicht gelak e saaspenneke - je ziet er slecht / bleekjes uit
- ge zaa nen tist - jij bent zot
- geluk is veu lelleke mense - geluk is voor lelijke mensen
- haa sloagt da ni goa - hij draagt er geen zorg voor
- het hangt niet aan uw been - het zit niet in de weg
- ik hem een valling - ik ben verkouden
- ik zen motteg - ik ben misselijk
- in de patatten zitten - in de rats zitten
- nen utleg van kust maa gat - uitleg die nergens op lijkt
- rond de kerktoren - klein rondje
- t' is e fleutje van ne cent - iets wat geen moeite kost
- veutters nog iet - anders nog iets
- voaze schelle - bier drinken
- Wa ge ruurt da ge stuurt da ge meevuurt. - Wat je opschept moet je opeten.
- wa lei doa nei te spettelen? - wat ligt daar nu te spartelen?
- Wa nie wét, da ni lét - iets verzwijgen
- wat ligt daar nu te spartelen - wa lee doa nei te spettelen

744 woorden

- 't Toengels klöster - Het Tongels klooster
- A wilt ni hemmen da ze veu höm z'n hemmen straken - Hij wil niet dat ze zijn hemden strijken voor hem,
- aanhaave - een slippertje maken
- aaren - eieren
- aaskas - ijskast
- aaskas - koelkast
- aaten - erwten
- acht - acht (8)
- achterste veu - anders om
- affrontlek - beschamend
- agenlijk - eigenlijk
- alleman - iedereen
- altaa - altijd
- amai mönne frak - asjemenou - oh my god - omg

- ambetant - vervelend
- Ameriköns - Amerikaone - Amerika - Amerikaans - Amerikanen - Amerika
- andersoem-annesoem - andersom
- Antwerpeneir - Antwerpenaar
- aovent - avond
- appelsien - sinaasappel (NL) - (Apfelsine) (DTS)
- appeteker - apotheker
- aspesseus - asperges
- Asschot - Aarschot
- astemblift, asteblift - bitte schön (DTS) - here you are (ENG)
- azer - ijzer
- baa den troep - legerdienst vervullen
- baakel - vroedvrouw
- Baatel - Bijtel
- banaon - banaan
- baos - sjef - directeur - (zaakvuurder???) - zaakvoerder
- baske - regenjek voor fietser
- be (n) nao - be (k) kan - be (k) kanst - bijna
- bedieëme - bijna, seffens, binnenkort
- bediejeme - dadelijk
- bedieöme, strak - straks
- Beganendaak - Begijnendijk
- begot - vloek
- Bergoem - Bergom
- berrevuts - blootvoets, op zijn blote voeten
- berrewet - kruiwagen
- beste - barsten
- beunstaak - bonenstaak
- beuzeke - Zakje
- bezaan - opzij
- biddon - drinkbus
- bieêten - bieten
- bieönhaver - slager (beenhouwer)
- bijval - Toespijs
- binnenköt - binnenkort
- blaa - blij
- blaad - blaa - de lucht is blaad - de blaa lucht - blauw
- blaaren - bladeren van boom
- blörreke - blaadje
- boak - buik
- boekeraa - bibliotheek
- boerderaa - boerderij
- bot hoeë - pak stro
- botten - botten ötdoen - laarzen - laarzen uitdoen
- braaveraa - brouwerij
- branzjelet - armband (bracelet FR)
- braveraa - braver - brouwerij - brouwer
- brek - bosmier
- brembezen - braambessen
- breuleft - huwelijksfeest
- broeöd - broeön - brood - broden
- broeöd-ottomaot - broeöd-ottomaot - broodautomaat
- Brusseleir - Brusselaar

- bussel haat - bussel hout
- bussel stroeë - bot stro
- buz - klokkenspel (man)
- buzzeke - washandje
- bös - warmwaterkruik
- Bös - Warwaterkruik
- chocolat - chocola - chocolade
- conjee - verlof
- da hangt mön voeten öt - dat hangt mijn keel uit
- da zare pertang ni zeggen
- dat zou je nochtans niet zeggen (pourtant FR)
- da´s zieöver in pakskes - dat is klinkklare onzin
- dao havekik mön agen ni mee bezig - ik haaf mön agen dao ni mee bezig - daomee havekik mön agen ni bezig - daar hou ik me niet mee bezig
- dao zit genne goa-slag in - ze zijn niet in staat goed zorg te dragen voor iets
- das kapot - iets stuk
- de afstandsbediening - het kaske - de afstandsbediening
- de boek, dien boek - boek
- de bril - gat in plank buitenwc
- De Kappél - Voortkapel
- de kat hei gejoenkt - de kat heeft kleintjes
- de kjeinen van een droawef - de pitten van een druif
- de met - de markt
- De Neet - De Nethe
- de petatte zen mörreg - de aardappelen zijn gaar
- De Piet, de Jef - Piet Jef
- de roaten kössen - de ramen lappen
- de roet - treinspoor
- de sjefaas (de verwarming), de radiateur - de verwarming, de radiator
- destag - dinsdag
- dettien - dertien
- deusmeule - dorsmolen (machiene)
- deusmeule - dorsmolen (machine)
- deusse - dorsen
- die van... - die vrouw van..
- dieë van - die man van...
- dieön van ons - mijn man
- doemp - rook
- Doere gelle da thoas ok? - Gelle doe ta thoas ok? - Doen jullie dat thuis ook?
- dokter - arts, dokter
- draa - drie
- draa - drie (3)
- drapperies - overgordijnen
- drapperies en gordanen - overgordijnen en vitrage
- droeögen - drogen
- droeökgas - wasdroger
- droeöm - droeömen - droom - dromen
- Duun - Doen
- duzend - duizend
- dörp - dorp
- döst - dorst
- döst hemmen - dorst hebben
- è baal - bijl

- é stramaan - een vliegenraam
- een - ne - nen - nem - - - - ne man, een vraa, een kind - nem boer - nen ottoo - een
- een aanhaafster - een vrouwelijke slippertje
- een bees - een snoepje
- een gaffel - hooivork
- een gemak - toilet
- een glacéeke - tom-pousse (gebakje)
- een griffel - vroeger schrijfgerief
- een hak - een hark
- een hem - een hemd
- een heuske - buiten WC (toilet)
- een hoos - papierenzak
- een karbuulamp - vroegere lamp vooraan de fiets
- een kas - een kast
- een koei - een koe
- een kot in men kaas - een gat in mijn kous
- een krap - een hark
- een kötje koeöpen - veu den traan - een kaartje kopen - voor de trein
- een laa - vroeger schrijfbord
- een lijfke - ondergoed
- een meeal - een merel
- een non - kloosterzuster
- een saaspenneke - een sauspot
- een schup - een spade
- een slek - een slak
- een stulleke - een stoel
- een stulleke - een stoeltje
- een telloor - een bord
- een tes - broek of jaszak
- een veurkind - kind geboren voor het huwelijk
- een vloa - een taart
- een vlo-poemmp - een fietspomp
- een voewe - een vrouwelijk konijn
- een zjat - een tas
- een zjat kaffe
- een koem kofe - een kopje koffie
- een zjat kaffe - een tas koffie
- ef vaaf - F5
- eh kieke - een kip
- ei koeien öt de grecht haolen - oude koeien uit de sloot halen
- eivereksoem - omgekeerd
- ejar - aarde
- elle - Uw, jullie
- ellentrik - elektriciteit
- ellentrikker - elektriciën
- en wa weet ik allemaal - en wat al niet; en wat al niet meer; en wat al niet meer zij
- endert - eindhout (gemeente)
- Endert of tut - Eindhout
- errebollen - knikkers
- etsbees - aardbei
- eun en - een eend
- everbeur-eiverbeur - averbode
- facteur - postbode

- febrewaore - februari
- fleeë weik - vorige week
- flikketijr - vlinder
- Fluitjesbroek - Rits van een broek
- fluwaan - kussensloop
- flöwaan - fluwijn, kussenovertrek
- frak - jas
- freite - vreten
- freiten - vreten
- frikkedel - frikadel, gehaktbal
- fringket - vork
- froemelen - frummelen
- frut - friet
- frut ete - frieten eten
- frut mee majeneis - frit met mayonaise
- frutketel - frietketel
- fruttuur, frutkot - frituur
- ga er eens teege klappe - tegen iemand spreken
- gaa - jij
- gaa hét - jij hebt
- gaa redt - redde gaa - jij rijdt (je rijdt) - rij jij
- gaa zaa - ge zaa in zön koeölen gerieön - hij is op zijn tenen getrapt door wat je hem hebt gezegd
- gaat - geit
- gaave jubilee - gouden huwelijk
- garaas - garage
- gazet - krant
- gazon afdoen - gras maaien
- ge moe toch eerst trijve veu alleer da ge joeng makt - je moet toch eerst trouwen voor dan je aan kinderen begint
- ge mot nie wurren roodzien - Je moet niet blozen
- gedon - fietsstuur
- gekapt - gehakt
- gelle - jullie
- gelle hei - gelle hét - jullie hebben
- gelle redt - reddegelle - jullie rijden - rijden jullie
- gelle zaa - jullie zijn
- gemente - gemeente
- gerellig - erg, groots
- gerellig - vreselijk
- gesmost - gemorst
- gesseldop - draaidop
- geüpdätet - ge-update-t (ge-up-deet) - (ge-öp-deet) - (ge-ap-deejt) - geüpdätet (ge-up-deet)
- Gijl - Geel
- Glaze bookes - Bier drinken
- goe - goed
- goe - beiter - best - goed - beter - best
- gordaan - gordijn
- graas - garage
- grecht - gracht
- grecht - gracht, greppel, sloot
- grip - griep
- Gruiën - Raden
- gruun - groen

- gruune stoemp - boerenkoolpuree
- haa hei - a hei - hij heeft
- haa is - a is - hij is
- haa is ribbedebie - hij is met de noorderzon verdwenen
- haa redt (a redt) - redt haa - redt em (rettem) - hij rijdt - rijdt hij
- Haatven Josterwaak - Houtvenne
- hakken en krabben - hakken en harken
- haogscheir - heggeschaar (NL) - (haagschaar) (VL)
- Haumer - Hamer
- heijom - hé daar man (vrouw)
- hellekopter - helicopter
- hennig - handig
- hère al gedoan - heb je al gedaan
- Hertals - Herentals
- Herteit (Hörtuit) - Herenthout
- hesp - ham
- Hessel - Herselt
- Hest - (Hest-oeppe-dem-Berg) - Heist-op-den-Berg
- het bijl - bijl
- het deurp - het dorp
- het dialect van Westel - het Westels dialect - het dialect van Westerlo - het Westels dialect
- het gebente, het gebieönte - botten
- het is een verinnewaose - ze is niet in staat goed zorg te dragen voor iets
- het melk - de melk
- het nies - het nieuws
- het vlag - vlag
- Het zekt. Het is oan 't zaken. A komt zaaknat binnen. - It's raining cats and dogs. Het regent dat het giet. Hij komt zeiknat binnen.
- hétt - hédt - dao is öm het hétt van in - da komt hédt aon - hart ; hard - daar is ie niet goed van - dat komt hard aan
- hétte schaaf - harde schijf (computer)
- hiejeten tiejen - heet geval
- hij of zij haaft aan - een verhouding hebben
- hinnekraa - kippevel
- hoarzak spele - valsspelen
- hoeëmaat - hooimijt
- hoenger - honger
- hoenger lak een pjeid - honger als een paard
- hoeterdekoeter - in allerijl, halsoverkop
- hoeören - horen
- hof - tuin
- hofpad - tuinpad
- hondskaar - hondenkar
- horst - struik
- hulle - steenkool
- hullebus - kolenkit
- Hulsert - Hulshout
- Hultje - Heultje
- Höltje - Heultje
- höst - struik
- ieëmer - emmer
- ieön - één (1)
- ik hem - ik heb

- ik kan er ni aon öt - (ik kanner ni-jao-nöt) - ik snap het niet - ik kom er niet uit
- ik raan - ranekik - raan ik - ik rijd (ik rij) - rij ik
- ik schraaf - ik schrijf
- ik zen, ik ben - ik ben
- in de Vlönders - in (de provincies) Oost- en West-Vlaanderen
- in de wiggel zèn - bezig zijn
- in frut van iejen - aan diggelen
- in groazelementen van ieön vallen - in gruzelementen uit elkaar vallen
- in het oeög haven - in d'oeög haven - gadeslaan
- in liber - neutraal (als de versnelling in neutraal staat))
- in Wallonië (in de Waolen) - in Wallonië
- indoemmelen - Indommelen
- Italiaon - Italiöns - Itöllië - Italiaan - Italiaans - Italië
- jaanes - ken het niet
- jannewaore - januari
- Jaot gaa! - Jawel hoor!
- jeir - zand
- jetsbees - jetsbezen - aardbei - aardbeien
- jijr - aarde
- joan - ui
- joeng - kinderen
- joengen - jongen
- kaa - kei
- kaa-maoger - zoeö maoger lak ne graot - graotmaoger - keimager - zeer mager
- kaat - koud
- kabas - boodschappentas
- kabas - handtas
- kadoke - cadeautje
- kaffe - koffie
- kafpot - koffiekkan
- kakken - zijn behoefte doen
- kammejon - vrachtwagen - vrachtwagen
- kammejonnet - kamjonnet - bestelwagen
- kao - kwaad
- katsjoe - rubber
- kei, kaa - koud
- keis - kaas
- keis, kaas - kous
- kermenuije - stoofvlees
- kernis - dakgoot
- kerreke - karretje
- kes - kezze - kers - kersen
- keskeschiet - iets van geen waarde
- kessemis - kerstmis
- keuning - keunigin (keu-ni-gin) - koning - koningin
- keurnis - dakgoot
- keutelkes - chocolade korreltjes
- kieke - kip
- kieke - kiekjes - kip - kippen
- kiekkeskot - kippenhok
- kikvös - kikvors, kikker
- kjeis - kjeske (keske) - kaars - kaarsje
- kleffere - klimmen

- kleir - klaar
- klosser klodereir - prutser, onhandig persoon
- kluitje - klontje
- kodak - fototoestel
- koei - koe
- koerskemel - grote dommerik
- koffiekoek (soort gebak) - kaffekoek
- konaan - konijn
- koppaan - hoofdpijn
- kopzörgen - kopzorgen
- kotteke - gaatje
- krab - krabben - in den hof aon 't krabben - hark (werktuig) - harken - in de tuin aan het harken
- kreimkaar - ijswagen
- kreuiwaage - kruiwagen
- kro-waogen - kro-waogens - kruiwagen - kruiwagens
- kroaspunt - kruispunt
- kroemegedon - stuur rennersfiets
- krowanoot - muskaatnoot
- krowaogen - kruiwagen
- kruiïriem - kruiwagenriem
- kuie - koe
- kuiswaaf - poetsvrouw
- kuui - koe
- kwee-kwaak - wip (op de speeltuin)
- kwink kwank - wip (speeltuin)
- kwit - gek
- köster - koster
- köt - een kötte broek - kort - een korte broek
- labbekak - slappeling
- lang, lank - lank haor, mee lank haor, mee lange haoren - lang - lang haar - met lange haren
- lefke - mouwloos undershirt, lijfje
- leste - laatste
- lieör - ladder
- limenaat - limonade
- loeëpe - lopen
- loemmer (korte -oe) - schaduw
- luster - kroonluchter, luchter - (Lüster) (DTS)
- löpt nao de maon - loop naar de maan
- lösteren - luisteren
- lözze - horloge
- lözzemaoker - horlogemaker
- maa - mei
- maan - mijn
- maan zip - mijn jas
- maane meule - mijn verstand
- maart, meiöt - maart
- mag ik aa gedacht is? - mag ik aa gedacht is vraogen? - mag ik even uw mening vragen?
- man, vent - man
- mane frak - mijn overjas
- mayoneis - mayonaise
- Mecheleir - Mechelaar
- mee sjampejonnekes - met champignons
- meeal - merel

- meeën - maaien
- melkpot - melkkruik
- menneke - manneke
- mannen heiring - mijn das
- merge - morgen
- merrege - morgen
- Merret - Meerhout (gemeente)
- meske - meisje
- met - markt
- meujenaks - naakt
- meute - kalf
- miezerig - regenachtig koud weer
- mieör - meer
- miljaar dejuu - vloek
- mo - maar
- moezaaken - mier
- mooa - made
- moozegoot - gootsteen
- muiër - moeder
- muizen - bewaaraardappel
- muizze - morren
- muug - moe
- möjeneks - helemaal naakt, zonder kleren aan
- mölder - molenaar
- möndag - maandag
- na de noen - na de middag
- naft - benzine
- naftpoemp - naftstaose - tankstasjon - benzinestation
- Nao Zwitserland gaon oemm te gaon skieön, en dan terug thoaskomen om te gaon schieön.

- Naar Zwitserland gaan om te gaan skieën, en dan terug thuiskomen om te gaan scheiden.
- ne aanhaaver - een mannelijk slippertje
- ne bavet - slabber voor baby
- ne beustel - een borstel
- ne blaak - grasstrook aan oude woning
- ne boeet - boot
- ne brommer - bromfiets
- ne buffer - een beroepsmilitair
- ne flierefloater - een losbandig persoon
- ne flierefluter - spotnaam Westelaar
- ne gesneeë koater - gecastreerde kater
- ne gevöjerde rok - ne rok mee een vöjering - gevoerde rok
- ne kastrol - een kookpot
- ne kiel - bovenste van blauw werkpak
- ne kletskop - een kaal hoofd
- ne kozaan - neef
- ne kroeme gedon - rennersstuur
- ne kwit of kwiebedoo - een gek
- ne lamme sjarel - luiaard
- ne mast - een idioot, persoon die steeds domme opmerkingen maakt
- ne meester - onderwijzer
- ne melkmeutte - onervare iongen
- ne meule - een molen

- ne meutte - een rund
- ne moeër - warmwaterketel
- ne moteur - een motor
- ne pinjeir (Heultje) - zakmes
- ne plastron - een das
- ne platte band - nem plattem band - een lekke band
- ne raar - mannelijk konijn
- ne raas-af - glijbaan
- ne raatak - een schommel
- ne raatèk - schommel
- ne roeter - vlaamse gaai
- ne rus - stuk graszode
- ne schaaresliep - scharenslijperwagen
- ne serzjaant - een spanvijs
- ne vent, ne man - een man
- ne veus - kikker
- ne vloot - een fiets
- ne zot - ne gek
- neffen - naast
- neffenieën - naast mekaar
- negen - negen (9)
- nei, naa - nu
- nen deim - speen van een koeienulier
- nen dikken nek - iemand met kapsones
- nen heust - een struik
- nen ieemer - emmer
- nen televies - een TV
- nen temst - een vergiet
- nen twalseree - bedonderlegger voor kinderen
- nene tutter - fopspeen
- ni - niet
- noeneke - mondharmonica
- non - zuster
- oepp vörhand (oepp FÖ-rant) - van te voren
- oepp-nift (van ten haar) - opnieuw
- oepp-poemmpen - oppompen
- oepp-zaa - opzij
- oewegmiejester - oogarts
- oeögarts - oogarts
- Oeölen - Olen
- ole - olie
- Onderhoos - Onderbroek
- onnörres - gewoonlijk
- ons mens - vrouw
- ontheivene / onheivene - telkens weer
- oogustus - augustus
- osse peetere - onze peter
- otto - auto
- overmergen - overmorgen
- papschool - kleuterschool
- Paraas - Parijs
- pasfit - zeef
- patat - patatten - aardappel - aardappelen

- peeat - paard
- peekes - wortelen
- peestoemp - wortelpuree
- peestuump - worstelpuree
- peetere - grootvader
- peeäremeulen - paardenmolen
- peiërremeulen - paardenmolen
- peiper en zeit - peper en zout
- peir - peer
- peit - grootmoeder
- peiwepsen en biekes - biekes en peiwepsen - - - wespen en biekes - wespen en bijen - beien en wespen
- perremiabel - regenjas
- pertang - nochtans
- petat - aardappel
- petattenkrooat - aardappelloof
- petattenstoemp - aardappelpuree
- peus - perzik
- picup - platenspeler
- piepeling - vlinder
- piepelingsbuirgen - verstopperke spelen
- piet - aardworm
- pillicht - zaklamp
- pinker (s) - richting-aanwijzer (s)
- pisbloem - paardenbloem
- pispot - plaspot
- pissen - wateren, plassen
- pjeid - paard
- pjeid - pjeiren - paard - paarden
- pjeirenmeulen - paardenmolen
- plantpetat - pootaardappel
- plekker - stucadoor
- podding - pudding
- poempbak - gootsteen
- polies - politie
- pollevies / tallonnen - hakken (schoen)
- pollís - politie
- pompsteen - aanrecht
- portrettentrekker - fotograaf
- praa - prei
- Pöjel (Puijel) - Poederlee
- pös - pözzen - perzik - perziken
- raan - rijden
- raas - razen - reis - reizen
- raatek - Schommel
- raatek - zwier
- reigenen (et reigert) - regenen
- reikenmachinke - rekenmachine
- reikeren - rekenen
- reskes - eventjes
- reusen (eu of o umlaut) - wrijven
- roeter - vlaamse gaai
- roeöd - ne roeön ottoo - den ottoo is roeöd - rood - een rode auto - de auto is rood
- rolblaffeturen - rolluiken

- rotte petat - rotte aardappel
- saas - saus
- salaad - sla
- savoeö-koeöl - savoeö-koeölen - savooi-kool
- schaaresliep - scharenslijperwagen
- schel - sneetje
- schelle - schillen
- schieef - schuin
- schieën - scheiden
- schiejef - scheef
- schoeên - schoon
- schoeön - mooi
- schofferdaan - ijsschaats
- schoofzak - lunchtas
- schotelvod - schoteldoek
- schotelvod - vaatdoek
- schrofkes - schragen (bvb behangtafel)
- schuinder - schoner
- schup - spade
- schup (oemm te spoan) - spade (om te spitten)
- schüishoren - schalmei
- sebiet - Seffens
- sebiet - zo dadelijk
- sebiet, sewwös, sevvös - zo meteen
- semmel - babbel
- semmelwaaf - babbelkous
- sewalen - soms (NL) - (zuweilen) (DTS)
- seizoen - seizoen
- sjakos - handtas
- sjepap van ne vloband - ventiel van een fietsband
- sjoeke - éclair
- sjotter - voetballer
- slaak - slijk
- slaaklap - spatbord
- slum - slim
- smaatbollen - olieballen
- smaaten - smijten
- smosse - morsen
- snoep, kremellen, bezen - snoep, snoepgoed
- snotneus - klein kind (dialekt)
- Snotvod - Zakdoek
- solex - rijwiel met hulpmotor
- sparen - snel zijn
- stichel - muurtje
- stieön - steen
- stoemm (korte oe) - dom
- stootkaar - handkar
- stortbad - douche
- stroak, höst - struik
- sup - soep
- swens - ondertussen
- Swenst - Terwijl
- sözze - deken

- t' huske - WC
- tachnoen - deze namiddag
- taffelen (een taffel, nen taffelaar, nen taffeir) - treuzelen
- talloeër - bord
- tantist - tandarts
- teebözeke - theebeultje
- tegoei - correct
- tejust - daar juist
- televies - TV
- tellefon - telefoon
- tellevies - televisie
- tellevies - TV
- telloor - bord
- temper - postzegel
- temst - vergiet
- tenöste weik - volgende week
- tessendoek (Heultje) - zakdoek
- tettezjeir - bustehouder
- thoas - thuis
- tien - tien
- tien twintig dettig feètig feftig sestig sevetig taggetig negetig - tien twintig dertig veertig vijftig zestig zeventig tachtig negentig
- tis gluntig hiët - het is gloeiend heet
- toebak - tabak
- toemert - herfstgras
- toemert - herfsthooi
- Toengel - Tongerlo
- tomat - tomaat
- toutereir - schommel (speeltuin)
- traave - huwen
- traaven - trouwen
- trakteur - tractor
- trakteur - tractot
- troeffel - schop
- trottenet - autoped
- tuffen - spuwen
- tuffer - moto
- tuke - klein varken
- turnevies - schroevendraaier (NL) - (tournevis) (FR)
- Turnheit - Turnhout
- tussen de soep en petatten - even iets tussen door doen
- tuttefrut - kauwgom
- tutter - fopspeen
- twieö - twee (2)
- twölf - twaalf
- vaaf - vijf (5)
- vaaver - vijver
- vadroeijs - op stap zijn
- valse tannen - kunstgebit
- van achter in de bus - achteraan in de bus - achter in de bus
- van veu in de bus - vooraan in de bus - voor in de bus
- vandanaaf - vanaf het begin
- vandaog - vandaag

- vaver - vijver
- veftien - vijftien
- veloweg - fietspad
- vensterschap - vensterbank
- verbeiteren - verbeteren
- vereken - varken
- verinneweren - vernielen
- verinneweren - nao de knoppen doen - ni kunnen goa slaogen - beschadigen
- verken - varken
- verket, frinket - vork
- vermassakreren - gronrig vernietigen
- verniet, graotis - gratis
- vervé - schrik
- Vesseem - Hiel
- VESSEME - HIELEN
- vessemen - draad in naald steken
- veu - voor
- Veu de noen - Voormiddag
- Veu de noenn - Voormiddag
- veujer - gras voor koeien
- veut gaan - voort gaan
- veuters - verder
- Veutkapel - Voortkapel
- vier - vier (4)
- vieötien - veertien
- vitesse - versnellingen (van auto)
- Vjeil/Vejal - Veerle
- Vlams - Vlaams
- Vlaoming - Vlaming (inwoner van Nederlandstalig België)
- vloa - vlaai
- vlo - fiets
- Vlöndereir - ieöne van de Vlönders - Vlaming (in de betekenis van inwoner uit Oost- of West-Vlaanderen)
- Vlönderen - Vlaanderen
- Vlönderen - Vlaomingen - Vlams (in ötgebrade zin) - in de Vlönders (in beperkte zin) - oepp z´n Vlönders
- die van de Vlönders - Vlaanderen - Vlaams
- vod - doek
- voeten, vuten - voeten
- vraa - vrouw
- vraa - vraven - vrouw - vrouwen
- vraadag - vrijdag
- vraamös (vrames) - vreilie - vrouw - vrouwen
- vroem - terug, opnieuw
- vörschrift - mee het vörschrift van den dokter nao den appeteker gaon - voorschrift
- vöwal - vuil
- Wa mag het saan? (Wa mag het zaan?) - Wat had U gehad willen hebben?
- waa - weide
- waat - wedder - wetst - ver - verder - verst
- waat raan mé de vlo - ver rijden met de fiets
- Wablif? - Wat zegt U? - Wat zeg je?
- wao zare gaa? - waar ben jij? waar ben je?
- wedder - verder
- wedderaweg - verder weg

- weiral - weiöral - wérral- vanhaar - alweer
- weireld - wereld
- welle - wij
- welle hemmen - we hemmen - wij hebben - we hebben
- welle raan - raan welle - wij rijden - rijden wij
- welle zen - we zen - wij zijn - we zijn
- welle zen van Belge (BE-lö-gö) - België - wij zijn van België
- werrem - warm
- Westel - Westerlo
- Westel in Belgïe - WESTERLO in BELGIE
- Wikkevöst - Wiekevorst
- wringket - vork
- wunstag - woensdag
- Wöls - van Wallonië - Waals - van Wallonië
- wöst - worst
- wöst - wösten - worst - worsten
- za - ze
- zaa hei - ze hei - zij heeft
- zaade zeker? - bent u zeker?
- zaakvuurder - mestvoerder
- zaat - zout
- zajdoek - zakdoek
- zaoterdag - zaterdag
- ze zee da ze ni nao de zieö gao oemmda ze ni van zeit hodt - ze zei dat ze niet naar zee gaat, omdat ze niet van zout houdt.
- ze zen nog ni zoeö lank gelieön getraad - getreid - getrouwd - Ze zijn nog niet zo lang geleden getrouwd.
- ze zit vol - ze is zwanger
- zeèr - pijn
- zeit, zaat - zout
- zeit, zaat oepp de patatten - Zout op de aardappelen
- zelle hemmen - ze hemmen - zij hebben - ze hebben
- zelle raan (ze raan) - raan zelle (raan ze) - zij rijden (ze rijden) - rijden zij (rijden ze)
- zelle schraven - zij schrijven
- zen - zijn
- zet den (ten) tellevies af - zet de (te) radio oepp - zet de televisie uit - zet de radio aan
- Zeujje - Koken (aardappelen)
- zeuken - zoeken
- zeven, zeve - zeven (7)
- zieëup - zeep
- zil - grondstuk
- zip - vest
- zjaanes - nijdigaard
- zjakos - handtas
- zjanderm - zjandermen - polisse-agent - polisse-agenten - politie-agent - politie-agenten
- zjandermerie - politiekantoor
- zjust - correct
- Zoel (Zuul) - Zoerle-Parwijs
- zop - soep
- zowal van ne vlo - zadel van een fiets
- zwet - zwart
- zwömmen - zwemmen
- ölf - elf

- öt - uit

4 opmerkingen

- As ge wilt weten hoe da ge iet in het Westels mut oeppschraven, dan mutte hie mo-r is tegoei rondzien, en dan zulde rap weten hoe da g't mut doen. Nao een kotte -oe kregde een verdubbeling van de medeklinker, lak bevörbeld in het woord kroemm, stoemm, hoepp, poepp. Dao gao tie lellijke hoepp mee tör dikke poep. Oeff dao gao tieön maogeren hecht, mee sönne ... jao ik saa ni weten wa. Bedenkt zölf mo-r iet. Mo ge zie wel wa d'ak wil zeggen. En nei gön ik iet drinken, want ik hem er döst van gekregen. En hoenger tegelaak! Soepp is dan hetgeen wa ta ge mut hemmen. Denkte ok ni?

- Kolen als brandstof noemt men hulle in de streek rond Westerlo.

Een kolenverkoper is een hulleboer.

- bij het gezegde :de zoelse brekken komen de westelse talloeren utlekken .

het schitterrend zoelse antwoord : as die van zoel nie hadden gescheten , hadden die van westel geen eten .

- misschien iets beledigend , maar in die tijd gemeen goed : de zoelse brekken komen de westelse talloeren uitlekken .

Dit woordenboek 'Westels' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.